

## Языковые характеристики жанра рекомендательного письма Павлова Г. Ш.

Павлова Гульнара Шамилевна / Pavlova Gulnara Shamilevna - ассистент,  
кафедра английского языка для экономических специальностей,  
Астраханский государственный университет, г. Астрахань

**Аннотация:** данная статья посвящена описанию языковых характеристик рекомендательного письма. Проведенное исследование было выполнено в русле теории речевых жанров и их лингвокультурной специфики. Приводится полный анализ лексических и грамматических особенностей рекомендательного письма. Грамматическое и лексическое оформление рекомендательного письма соответствует нормам официально-делового стиля.

**Ключевые слова:** рекомендательное письмо, языковые характеристики, лексическое наполнение, грамматическое оформление.

В рамках модели жанра параметр «языковые характеристики» рассматривается как спектр возможностей лексических и грамматических ресурсов жанра [2, с. 105]. Спектр языковых возможностей рекомендательных писем чрезвычайно широк.

Лексическое наполнение рекомендательных писем представлено в большей степени коммуникативными клише, глаголами с положительной коннотацией и оценочными прилагательными.

Большинство клише в рекомендательных письмах обслуживают речевой контакт на всех его фазах - инициализирующей, поддерживающей и размыкающей, следовательно, данные лингвистические единицы тесно связаны с реализацией прагматических принципов успешности в общении.

На этапе установления речевого контакта метакоммуникативные клише используются для привлечения внимания к сообщаемому, идентификации адресанта и адресата, определения начальной темы разговора, достижения согласия коммуникантов в оценке партнёра и ситуации общения [3, с. 115].

Рекомендательные письма содержат некоторый ряд клишированных фраз, начинающихся с инициализирующих клише и идентификации адресанта и адресата, также клише из замыкающей фазы речевого контакта:

*I'm writing this recommendation letter...*

*It's with great pleasure that I find myself writing this letter of recommendation...*

*It's with great privilege that I write to you...*

*Please feel free to call me if you have any questions...*

*Please do not hesitate to contact me...*

Коммуникативная стратегия как рубрика для речевых действий может быть обозначена глаголами речи. Действия, направленные на поддержку, помощь, представлены следующими глаголами: *target* - ставить цель, *help* — помогать, *provide, support* — предоставлять, *offer* — предлагать, *serve* — обслуживать, *create* — создавать, *enhance* — улучшать.

Через глагольные конструкции с положительной или отрицательной коннотацией достигается прагматический эффект рекомендательного письма - убедить адресата в необходимости принятия положительного решения и возможности и способности ее решить.

Данный прагматический эффект подкрепляется употреблением прилагательных. Деятельность рекомендуемого представлена положительными прилагательными: *intensive* — интенсивный, *effective* — эффективный, *efficient* - целесообразный, *generous* — щедрый, *honest* — честный, *good quality (life)* — хорошее качество (о жизни), *caring* — заботливый, *supportive* благоприятный, *task-centered* - сосредоточенный на задаче, *goal oriented* -ориентированный на цель, *reasonable* — обоснованный, *necessary* — необходимый.

Наречия, относящиеся к прошлой и будущей деятельности рекомендуемого, отличаются положительной коннотацией: *positively* – положительно, *subsequently* – последовательно, *frequently* – неоднократно, *respectfully* – уважительно, *particularly* — особенно, *wisely* – мудро, *creatively* – творчески, *effectively* — эффективно.

Для данных писем типична оценочная лексика в виде прилагательных в превосходной степени, и таких словосочетаний как *highly skilled, efficient, wonderful, creative, one of the best, high-energy individual, persistent, the only*.

Грамматическое оформление рекомендательных писем соответствует требованиям стиля: предложения имеют правильный грамматический строй, т.е. подлежащее, сказуемое, а затем остальные члены предложения, все предложения полные, сложноподчиненные и сложносочиненные с большим числом однородных членов: *Mr Norton showed himself as a sensitive and inspirational leader, able to set clear targets, monitor performance and provide support*.

Обращает на себя внимание выбор грамматических форм глаголов – Present Simple Tense, Present

Continuous Tense, Present Perfect Tense, Past Simple Tense, Future Simple Tense, что в полной мере отвечает коммуникативной интенции письма – охарактеризовать объект рекомендации и ее перспективы: *I am writing to confirm that Vlad Norton has worked as a Marketing Manager for Country Orchard since 1 November 2007.*

Также текстам свойственны и такие грамматические особенности как использование модальных глаголов. В действительности, в таких текстах они встречаются довольно часто, поскольку модальные глаголы используются для выражения вежливости.

*Please do not hesitate to contact me should you require any further details.* Выделяется использование инфинитивных конструкций: Complex Object: *As a seasoned professional with extensive experience in marketing, Mr Norton proved to be a valued member of staff*; а также предложения с герундием: *Managing a team of six, Mr Norton showed himself as a sensitive and inspirational leader...*

Таким образом, лексическое и грамматическое оформление рекомендательного письма характеризуется логичностью, соответствием нормам официально-делового стиля, клишированностью, высокой долей лексики с положительной оценочной коннотацией.

### *Литература*

1. *Бахтин М. М.* Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. С. 260, 257-258.
2. *Нхуен Т. З.* Бизнес-презентация как жанр делового общения: Дисс. канд. филол. наук. Москва, 2012. 202 с.
3. *Сошникова Р. С.* Проектная заявка как речевой жанр (на материале английского языка): Дисс. канд. филол. наук. Самара, 2010. 196 с.